

**MINISTERUL EDUCAȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

Piața Marii Adunări Naționale, nr. 1
MD-2033 Chișinău
Republica Moldova
tel. 23-33-48, fax: 23-35-15
www.edu.md

24.06.14 nr. 05/15-24/14

CPE9 nr.166

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Пяца Марий Адунэрь Национале, 1
МД-2033 Кишинэу
Республика Молдова
тел. 23-33-48, факс: 23-35-15
www.edu.md

Domnului Gheorghe DUCA,
Președintele Academiei de Științe a Moldovei

Stimate Domnule Președinte al Academiei de Științe,

Ministerul Educației susține aderarea Republicii Moldova la Programul-cadru al Uniunii Europene pentru cercetare și inovare (2014-2020) - *Orizont 2020*.

Consideram că Acordul între Republica Moldova și Uniunea Europeană cu privire la participarea Republicii Moldovei în cadrul Programul-cadru *Orizont 2020* trebuie să fie semnat de către dl. Iurie Leancă, Prim-Ministrul Republicii Moldova.

Ministru

Maia SANDU

Anexă: 2 file (Avizul Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului Republicii Moldova)



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

19 iunie 2014

CPEG nr. 167

**Doamnei Maia SANDU,
Ministru al Educației
Republicii Moldova**

Stimată Doamnă Ministru,

Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană, adoptat în ședința sa din 11.06.2014, privind oportunitatea inițierii negocierilor și semnării proiectului *Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană cu privire la participarea Republicii Moldova în cadrul Programului-cadru al Uniunii Europene pentru cercetare și inovare (2014-2020) – Orizont 2020*, exprimat în temeiul alin.2 al art.7 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu respect,

**Ana GUTU,
Președinta Comisiei**

**MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-23-01-07, fax +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Веб-страница: www.mec.gov.md

13-05-2014 nr. 05/1-2804

La nr. 710-12/5 din 25.04.2014

Academia de Științe a Moldovei

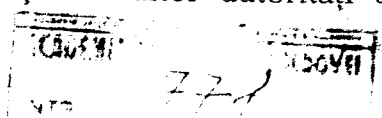
Ministerul Economiei, conform competențelor sale, a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul Programului comunitar Orizont 2020- Programul Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020), și pe marginea acestuia comunică următoarele.

În conformitate cu prevederile art. 7, alin.1) lit. (a) din Legea nr.595-XIV privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova din 24 septembrie 1999 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr.24-26, art. 137), se stabilește că, propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă: "Președintelui Republicii Moldova - în cazul tratatelor care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova". Astfel, constatăm că, inițierea negocierilor pentru aprobarea semnării Acordului vizat, urmează a fi efectuată prin decretul Președintelui Republicii Moldova, cu atât mai mult că semnarea Acordului în cauză implică cheltuieli anuale din partea statului.

Cu referire la titlul proiectului Acordului, sintagma „Uniunea Europeană și Republica Moldova”, urmează a fi substituită cu sintagma „Republica Moldova și Uniunea Europeană”, precum și pe tot parcursul textului proiectului, în primul rând se specifică Republica Moldova, apoi Uniunea Europeană. De asemenea, subliniem, că și varianta în limba română a textului proiectului Acordului trebuie să fie poziționată înainte de varianta în limba engleză.

De asemenea, constatăm că, și varianta în limba engleză a proiectului Acordului trebuie supusă unor rectificări similare, spre exemplu, la compartimentul „Annex to the Commission Decision”, sintagma „between the European Union and Moldova” este necesar a fi substituită cu sintagma „between the Republic of Moldova and European Union”, și, respectiv, sintagma „on the participation of Moldova” urmează a fi substituită cu sintagma „on the participation of the Republic of Moldova”, etc.

Ținând cont de modalitatea de expunere a textului proiectului, menționăm că aceasta trebuie ajustată prevederilor art. 46 alin. (2) din Legea nr.317-XV din 18 iulie 2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale



administrației publice centrale și locale (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr.208-210, art.783), potrivit căruia limbajul și expresia juridică trebuie să fie expuse: ” în limbă simplă, clară și concisă, pentru a se exclude orice echivoc, cu respectarea strictă a regulilor gramaticale și de ortografie”, astfel, accentuăm că, textul proiectului vizat trebuie să fie în concordanță cu terminologia juridică.

În acest context, subliniem că, într-un șir de articole ale proiectului Acordului, textul conține noțiuni sensul cărora nu este clar. Ca exemple menționăm asemenea expresii cum ar fi: „acțiuni indirecte”, „activități directe”, „credite de angajament”, „Comunitatea de Cunoaștere”, „instrumente relevante”. Din cauza că, textul nu este neclar sau chiar lipsit de sens, conține greșeli de diferit ordin, urmează ca să se intervină pentru modificarea integrală sau parțială a articolelor 1, 2, 3, 5, 7 ale proiectului, precum și a anexelor nr. I, nr. II și nr. III.

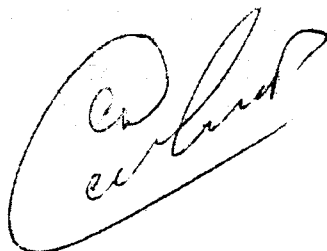
De asemenea, observăm că art. 2 pct. 6 și art. 3 pct. 3 conțin prevederi similare, astfel, din textul proiectului, urmează să fie excluse repetările.

Totodată menționăm că, nota informativă specifică suma de aproximativ un milion de euro în calitate de contribuție pentru participarea Republicii Moldova la Programul nominalizat, însă, în Anexa nr. II care stabilește modalitatea de calcul a contribuției în cauză, nu este expusă cu claritate formula de calcul. Se propune ca să fie redată formulă propriu-zisă, ceea ce va permite ca să fie ușor identificat cuantumul acestei contribuții.

În altă ordine de idei remarcăm că, în conformitate cu art. 7 lit. e) al Legii nr. 239-XVI privind transparența în procesul decizional din 13 noiembrie 2008 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 215-217, art. 798), autoritatea publică (în cazul de față Academia de Științe a Moldovei) este obligată să întreprindă toate măsurile necesare, pentru asigurarea posibilităților de participare a cetățenilor, a asociațiilor constituite în corespundere cu legea, a altor părți interesate la procesul decizional, cu consultarea opiniei acestora la examinarea proiectelor de decizii. Astfel, este necesar ca proiectul dat să fie plasat pe portalul www.particip.gov.md, și pe pagina web a Academiei de Științe.

În cele din urmă concluzionăm, că proiectul Acordului urmează a fi revizuit și expus în redacția ce nu va conține carențele invocate, avînd concomitent în vedere și modalitatea de inițiere a negocierilor prevăzută de lege pentru asemenea acorduri.

Viceministru



Dumitru GODOROJA



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-04/1/ 6687 19. 05 2014

Academia de Științe a Moldovei

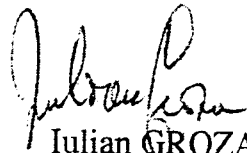
Prin prezenta, cu referire la scrisoarea nr. 709-12/4 din 25 aprilie curent, MAEIE a examinat setul de materiale cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană cu privire la participarea Republicii Moldova în cadrul Programului-cadru al Uniunii Europene pentru cercetare și inovare (2014 – 2020) – Orizont 2020* și comunică următoarele.

MAEIE recomandă utilizarea denumirii tratatului în redacția expusă în alineatul precedent, precum și modificarea acesteia în întreg setul de materiale.

Totodată, este important a fi desemnată autoritatea competentă în realizarea prevederilor Anexei III, alin. III, aceasta ar urma să fie o instituție independentă de Academia de Științe a Moldovei, drept exemplu ar putea fi Curtea de Conturi.

Menționăm că în conformitate cu art. 7 alin. 2 al Legii menționate, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor asupra tratatului în cauză va fi precedată de consultarea Comisiei parlamentare politică externă și integrare europeană, care va emite un aviz unic cu privire la oportunitatea inițierii negocierilor și semnării tratatului internațional.

Adițional, recomandăm a se ține cont de necesitatea urgentării procedurii de ratificare a Acordului din momentul semnării acestuia, din considerentul „primei de solicitare de fonduri care urmează a fi remisă de către Comisia Europeană, cu efect retroactiv, în termen de 30 de zile de la semnarea Acordului”, prevedere din Anexa II, pct. II.


Iulian GROZA
Viceministru



2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7
tel.: 26-25-23

15 mai 2014 nr. 04-17/94
La nr. 708-12/4 din 25.04.14

Academia de Științe a Moldovei

Ministerul Finanțelor a examinat proiectul hotărârii Guvernului „Cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul programului comunitar Orizont 2020 – Programul Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020)” și comunică următoarele.

Proiectul hotărârii Guvernului „Cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul programului comunitar Orizont 2020 – Programul Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020)” să se completeze cu un punct nou cu următorul conținut:

„Cheltuielile ce țin de realizarea programului comunitar Orizont 2020 – Programul Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020) se vor suporta de către Academia de Științe a Moldovei”.

În „Expunere de motive referitor la susținerea proiectului Hotărârii de Guvern privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova în cadrul programului comunitar Orizont 2020 – Program Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020)” la **aspectul financiar** să se indice concret perioada și volumul mijloacelor financiare alocate Academiei de Științe a Moldovei din partea Uniunii Europene pentru propunerile de proiecte, precum și care a fost contribuția Republicii Moldova în această perioadă către Uniunea Europeană.

Totodată, în **aspectul economic** să se descrie detaliat rezultatele cercetărilor obținute în urma implementării proiectelor care au fost finanțate din contribuția Uniunii Europene, precum și punerea lor în aplicare în economia țării.

La articolul 5 „Comitetul Moldova – UE” din Anexă la Decizia Comisiei pentru aprobarea și semnarea Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova privind

participarea Republicii Moldova în cadrul programului comunitar Orizont 2020 – Program Cadru pentru Cercetare și Inovare (2014-2020) să se indice sursele din care se va finanța Comitetul de Cercetare și Inovare Moldova-UE.

La punctul 5 din Anexa nr.1 „Termenii și condițiile de participare a entităților juridice din Republica Moldova în cadrul programului”, sintagma „taxe vamale, taxele de import și alte plăți fiscale, inclusiv TVA, care sunt aplicabile în Moldova.” de înlocuit cu sintagma „TVA; accize, taxa vamală și taxa pentru efectuarea procedurilor vamale.”, în vederea nedublării și cuprinderii tuturor tipurilor de impozite și taxe percepute la importul și livrarea mărfurilor și serviciilor în Republica Moldova.

VICEMINISTRU



Maria CĂRĂUȘ

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989, nr.
82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№ 82 тел.23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

22.05.14 Nr. 02/5287

Academia de Științe a Moldovei

Ref. la scrisoarea nr. 870-12/7 din 20 mai 2014

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană cu privire la participarea Republicii Moldova în cadrul Programului-cadru al Uniunii Europene pentru cercetare și inovare (2014-2020) –Orizont 2020* și în limita competențelor funcționale, relevă următoarele.

În conformitate cu art. 13, alin.(1) lit. b) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, încheierea tratatelor internaționale în formă simplificată are caracter de excepție și este autorizată, inclusiv, în cazul tratatelor încheiate în vederea realizării unor tratate deja intrate în vigoare.

Totodată, potrivit Legii menționate, *tratat internațional în formă simplificată* este tratatul internațional la care Republica Moldova a devenit parte prin simplul fapt al semnării.

În același timp, art. 6 din proiectul Acordului menționat prevede că "după semnare, Acordul va intra în vigoare la data cînd Republica Moldova va informa Comisia despre finisarea tuturor procedurilor interne pentru acest scop", ceea ce vine în contradicție cu definiția tratatelor în formă simplificată. Respectiv, considerăm necesar elucidarea acestui aspect și efectuarea modificărilor corespunzătoare.

De asemenea, la art. 7 din proiectul Acordului, cu referire la limbile în care va fi întocmit acesta, sugerăm revederea sintagmei „în limba de stat a Republicii Moldova”.

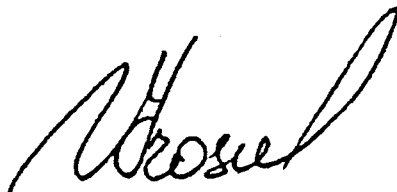
Subsecvent, atenționăm că în conformitate cu art. 7 din Legea menționată *supra*, propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă: Președintelui Republicii Moldova - în cazul tratatelor care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova; Guvernului Republicii Moldova - în cazul celorlalte tratate, iar art. 8¹ prevede în cazul tratatelor internaționale care urmează a fi încheiate în numele statului, decizia cu privire la aprobarea semnării tratatului

internațional se adoptă prin decret al Președintelui Republicii Moldova, iar în cazul celorlalte tratate internaționale – prin hotărîre de Guvern.

Mai mult ca atît, în conformitate cu art. 7 alin. 2 al Legii prenotate, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor asupra tratatului în cauză va fi precedată de consultarea Comisiei politică externă și integrare europeană a Parlamentului.

În egală măsură, recomandăm revizuirea proiectului Acordului, luînd în considerare obiecțiile expuse de către autoritățile de resort, care au fost interpretate eronat în Tabelul de divergențe.

În acest context, solicităm respectuos conformarea cu prevederile legale menționate *supra*.



Vladimir GROSU
Viceministru